

# L'imposante participation du pays à la 27me Foire Suisse d'Echantillons de Bâle, 1er-11 mai 1943

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura**

Band (Jahr): **14 (1943)**

Heft 4

PDF erstellt am: **30.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## L'imposante participation du pays à la 27<sup>me</sup> Foire Suisse d'Echantillons de Bâle, 1<sup>er</sup>-11 mai 1943

La Foire Suisse de 1943 connaîtra une affluence d'exposants comme jamais auparavant. Il est acquis dès à présent que l'effectif total dépassera le chiffre de 1500 contre 1370 en 1942. Toutes les branches de la production, comme aussi toutes les régions du pays participent à cet accroissement. C'est ainsi en particulier que le quotient d'augmentation pour les seuls exposants romands est de l'ordre de 15 % par rapport à l'année dernière. Les bâtiments, est-il nécessaire d'y insister, ont suivi cette progression dans leur développement. Les terrains occupés par l'ensemble des installations couvrent une surface de plus de 45.000 m<sup>2</sup>, en augmentation de près de 5000 m<sup>2</sup> sur l'année dernière. Une nouvelle halle VIII, destinée en premier lieu à la Foire de la Construction, avait déjà été inaugurée l'année dernière. Ce bâtiment, dans sa simplicité de conception, est typiquement une réalisation du temps de guerre. Il restera un modèle d'ingéniosité imposée par les restrictions d'une époque déficitaire. Il s'agrandit cette année d'une annexe qui viendra heureusement parfaire cet harmonieux ensemble. Indépendamment de cet agrandissement, il a en outre été nécessaire d'ériger un vaste complexe de halles bâchées sur le terre-plein face au bâtiment principal. Une tente y avait déjà été élevée en 1942, mais la surface en a été presque doublée cette année, ayant ainsi permis de loger dans ce secteur de la Foire un ensemble beaucoup plus homogène. Une construction de caractère semi-permanent a finalement été ajoutée à la halle III avec laquelle elle sera en communication directe par de larges voies d'accès.

Se rend-on compte que dans leur développement actuel, les rangées de stands ajoutées les unes aux autres représentent une voie d'une dizaine de kilomètres de long, bordée de chaque côté de devantures s'ouvrant sur les divers secteurs de notre activité nationale. La Foire s'est développée non seulement en étendue mais elle a encore, pourrait-on dire, grandi en beauté. Influencée par l'Exposition nationale de 1939, elle parle aux foules un langage plus direct, plus suggestif aussi. Certes, elle entend rester comme par le passé la démonstration annuelle de notre production industrielle et artisanale. Mais la mosaïque qu'elle en donne est plus colorée, plus diverse. A côté de son objet d'ordre strictement commercial, la Foire s'est assigné une mission de vulgarisation à l'adresse du public. Elle est devenue pour lui une vivante leçon de choses où elle mêle les enseignements pratiques et matériels à ceux d'un ordre supérieur qui touchent à la vie du pays et à son avenir.

Celui qui se propose d'accomplir une aussi vaste investigation dans le domaine de l'activité nationale ne doit pas l'entre-



prendre sans l'avoir quelque peu préparée. Aussi pensons-nous rendre service au lecteur en lui donnant un aperçu succinct de l'offre présentée à la prochaine foire. Nous ne saurions prétendre en décrire les différents aspects et nous nous excusons de ce que cet exposé peut avoir d'un peu laconique. Mais la sécheresse en sera compensée, nous semble-t-il, par les points de repère qu'il contient pour se guider dans la Foire. Rompant avec l'habitude, nous renonçons à nous en tenir à l'énumération des groupes établis par nécessité selon un plan schématique. Nous allons au contraire passer d'un bâtiment à l'autre dans l'ordre où ils se présentent au visiteur qui arrive de la gare.

Voici tout d'abord la nouvelle halle VIII dont nous avons déjà parlé. Son vestibule abrite une remarquable présentation du Comité international de la Croix-Rouge. Le corps même de la halle est occupé à peu près en entier par les industries qui se rattachent au domaine du bâtiment. L'annexe est réservée au groupe des transports. En tête de la travée conduisant à ce groupe, une démonstration collective des organismes de transport en constitue l'entrée en matière toute désignée. Nous n'aurons



garde d'oublier, en plein air, sur l'un des côtés, une garderie d'enfants et de l'autre une section du jardin avec l'automobile postale.

La halle IX, constituée par une série de tentes, abrite le groupe de l'agriculture, de l'horticulture et des produits anti-parasitaires, celui des articles de sport au complet, de même que trois sections complémentaires qui sont le prolongement des groupes principaux logés dans les bâtiments permanents : arts appliqués et céramique artistique, organisation de bureau et arts graphiques, dégustation. Dans une annexe, la section des démonstrateurs continuera à avoir la faveur du public.

L'ordonnance dans les bâtiments permanents est restée à peu de chose près ce qu'elle était l'année dernière, la voici rapidement énoncée :

La halle I comprend au rez-de-chaussée les groupes : « arts appliqués et céramique artistique », « bureau et magasin », « papier, arts graphiques et réclame ». Au premier étage, dans les salles d'exposition, la section du jouet et au foyer une riche présentation de bijoux, d'orfèvrerie et d'argenterie.



La halle II est réservée presque en entier au groupe des textiles, des vêtements, de la mode, comme à celui des chaussures et de la maroquinerie, à part quelques exposants se rattachant à la branche de la radio.

Le pavillon de l'horlogerie, sur le côté gauche de la halle II, restera dans la tradition l'un des centres les plus attractifs de la Foire. A la galerie, nous trouvons le groupe de l'ameublement, qui, grâce à d'heureux ensembles collectifs, se présente de façon encore plus avantageuse que l'année dernière. La section de gros de la Foire du meuble occupera comme d'habitude les salles d'exposition des premier et second étages.

Au cœur des bâtiments dans le hall à colonnes, entre les halles II et III, l'exposition du livre et la section touristique constitueront en quelque sorte le foyer spirituel de la Foire.

La halle III est réservée comme à l'ordinaire au groupe de la chimie, des produits d'entretien et de toilette et à celui des besoins ménagers. En corrélation directe avec ce groupe, l'industrie gazière se présente de façon homogène dans la nouvelle

halle III b. A la galerie continuera de régner l'animation créée par la section de la dégustation.

La halle IV fera transition entre la partie de la Foire que nous avons déjà parcourue et la division technique proprement dite. Nous y trouvons des exposants de l'alimentation, de l'électricité, de la radio et de la mécanique.

La halle V est le domaine presque exclusif de l'électricité si l'on considère que les machines de boucheries, de boulangeries, de buanderies se rattachent, elles aussi, à la technique de l'électricité. Nous y trouvons également quelques exposants de la branche du chauffage.

La construction intermédiaire après la halle V est devenue en fait le vestibule de la halle VI ; elle en est la préface et nous prépare à cette grandiose présentation que nous réserve dans cette dernière partie de la Foire notre industrie mécaniques et en particulier sa branche des machines-outils. Les machines à travailler les métaux dominant dans la halle VI où se trouvent également quelques exposants de la branche du chauffage, alors que les machines à bois attirent toujours par leurs démonstrations une foule d'intéressés dans l'annexe de la halle VII qui lui est réservée et qui a d'ailleurs été spécialement équipée à cet effet. Après ce long périple, les visiteurs trouveront encore pour se reposer un chalet de dégustation sur le côté de la halle VI.

Couronnant cet ensemble, une brillante démonstration due à l'initiative de la Centrale fédérale de l'économie de guerre conçue par l'un des plus éminents architectes de l'Exposition nationale, le professeur Hofmann de l'EPF, et réalisée sous son experte direction utilisera l'espace aérien des halles pour renseigner le visiteur sur les problèmes actuels que l'économie de guerre pose à notre pays.

La Foire offre comme on le voit un vaste champ d'introspection dont le visiteur tirera non seulement un profit certain pour l'exercice de sa profession quelle qu'elle soit, mais qui lui laissera encore la vision réconfortante d'une Suisse laborieuse dont toutes les énergies sont tendues pour conserver ce bien si précieux, le travail.

---

# Verreries de Moutier S. A.

**MOUTIER**

Téléphone 9 40 38

**VERRE A VITRES**

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs

# PARQUETERIE DES BREULEUX

Téléphone 4 63 04

*Maison fondée en 1885*

JURA BERNOIS

Tous genres de parquets simples et de luxe.  
Parquets mosaïque. — Caisserie. — Rabotages.  
Bois de construction et d'industrie.

**Usine C. CHAPATTE S. A.**

121

# CHAUX

pour blanchir et désinfecter les étables, etc.  
pour améliorer les terres décalcifiées,  
pour préparer la bouillie bordelaise,  
pour fourrager (carbonate de chaux fourrager).

Fabrique de chaux, St-Ursanne (*Jura*)

Tél. 5 31 22

108

1891 (  ) 1941

Un demi-siècle d'expérience horlogère

Les montres idéales pour le sport  
et le service militaire.

Les montres imperméables et  
tous les autres modèles Cyma-  
Tavannes sont en vente chez les  
horlogers concessionnaires.



**TAVANNES**  
**CYMA**

122

**ARMAND SPIRA**

**BONNETERIE MÉCANIQUE**

*Porrentruy*

*Sous-vêtements pour dames, pour hommes  
et pour enfants :*

Chemises, caleçons, gilets, maillots, cosy.

Pullover — Gilets — Sweaters — Chandails  
militaires — Bas standard et fantaisie — Chaus-  
settes et soquettes.

*Téléphone 2.71 et 3.28*

*Compte de chèques postaux IVa 1503*

127



## Renseignements à l'adresse des visiteurs de la 27<sup>me</sup> Foire Suisse d'Echantillons Bâle, 1<sup>er</sup>—11 mai 1943

*Les chemins de fer* accordent de nouveau une réduction de tarif à l'occasion de la Foire de 1943. Les billets de simple course pour Bâle donnent droit au retour gratuit à condition d'avoir été timbrés à la Foire. Les surtaxes pour trains directs sont à payer intégralement à l'aller et au retour. Une disposition nouvelle prévoit pour la première fois cette année un minimum de taxe. Nous renvoyons à ce sujet aux affiches jaunes placardées dans les gares au sujet des trains spéciaux qui seront mis en circulation à l'occasion de la Foire.

*Les tramways de Bâle* délivrent pendant la Foire des cartes journalières à fr. 1.— valables pour un nombre illimité de parcours sur l'ensemble du réseau.

*L'accès de la Foire* en semaine et le dimanche, de 8.50 h. à 18 h. (le jour de clôture jusqu'à 17 h.) se fait au moyen de cartes d'acheteur à fr. 2.50 permettant d'entrer en permanence pendant un jour dans tous les bâtiments de la Foire. Des cartes d'entrée au prix réduit de fr. —.75 seront délivrées en faveur des militaires en formation d'au moins 10 hommes ou des écoles placées sous conduite.

*Le bureau des logements* procure, à condition d'en être informé à temps, des chambres à l'hôtel ou chez le particulier. Il est ouvert pendant la Foire, Centralbahnplatz 8, à la maison Danzas, tél. 5.00.40.

*Le catalogue* d'une conception et d'une présentation nouvelles permet de s'orienter très rapidement sur l'ensemble de l'offre des différents groupes. Il conserve tout au long de l'année la valeur d'un guide d'information. Prix : fr. 1.—.

*Le visiteur gagnera du temps* en ayant recours aux divers services auxiliaires qui fonctionnent dans les bâtiments de la Foire, tels que bureau de tourisme, bureau de banque, service de renseignements de l'Office suisse d'expansion commerciale, poste, télégraphe, téléphone, restaurant de la Foire avec ses différents locaux.

*La visite de la Foire* se fera de préférence dans l'ordre suivant :

1. halle VIII et annexe sur le nouveau terrain,
2. halle IX, complexe de halles bâchées sur le terre-plein face au bâtiment principal,
3. bâtiment principal avec la majeure partie de l'offre présentée dans les halles I à VII.

## Liste des exposants du Jura bernois et de Bienne

<b>Bienne:</b> Aloxyd A. G.	Oxydation anodique de l'aluminium
Alpina Union Horlogère S. A.	Horlogerie
Auto-Doppik-Buchhaltung, A. Kohler	Comptabilité
Bandhilfe	travaux de malades
Bleuer G. & Grütter	machines pour entrepreneurs
Boillat Frères S. A.	Horlogerie
Burger & Jacobi A.-G.	Pianos
Cosmos A.-G., R. Schild & Cie.	Cycles
Cuanillon & Co.	Horlogerie
Dasa S. A.	Appareils de sûreté
La Générale S. A.	Horlogerie
Glycine S. A.	Horlogerie
Harab S. A.	Rasoirs
Hauser A.-G., Henri	Machines
Heuer & Co., Edouard	Horlogerie
Ihly Ernst	Auto-cuiseur
Kranck A., Adeka A. D. K.	Machines
Mido S. A.	Montres
Müller A.-G., Jacques	Papeterie
Notz & Co.	Machines pour entrepreneurs
Octo S. à r. l.	Horlogerie
Omega S. A., Louis Brandt & Frère	Horlogerie
Perrot S. A.	Appareils de cinéma
Pierce S. A.	Manufacture de montres et chronographes
Recta S. A.	Horlogerie
Selza Watch Co.	Horlogerie
Sport A.-G.	Cycles
Tréfileries Réunies S. A.	Fournitures industrielles
Vadi Fernand	Pansements
Wyler S. A.	Horlogerie
<b>Cortébert:</b> Cortébert Watch Co.	Horlogerie
<b>Courfivre:</b> Condor S. A.	Cycles
<b>Court:</b> Bueche-Rossé H.	Horlogerie élect., rasoirs
<b>Delémont:</b> Four Electrique, S. A.	Fours industriels
Schoppig Chs	Plumes et duvets
<b>Evilard:</b> Allemand Samuel	Presses excentriques
<b>Laufon:</b> Cueni & Cie.	Pierres et marbres
Industrie Céramique S. A.	Céramique
Scheidegger A.-G., Hans	Objets en liège

<b>La Heutte :</b> Zila S. A. Eloga S. A.	Horlogerie Horlogerie
<b>Malleray :</b> Charpiloz Daniel	Fournitures d'horlogerie
<b>Moutier :</b> Bechler André, Fabr. de machines Perrin Frères S. A. Petermann S. A., Jos. Sauvain M. « Atelier Alin » Bâle Usines Tornos S. A.	Machines Machines Machines Porcelaine d'art Machines
<b>Neuveville :</b> Stucki Paul	Vins
<b>Nidau :</b> Wohlfahrt H. Zesar A. -G., Neue	Pianos Cycles
<b>Porrentruy :</b> Hélios S. A. Phénix Watch Co.	Horlogerie Horlogerie
<b>Péry :</b> Nisus S. A.	Horlogerie
<b>Reconvilier :</b> Fabrique d'articles en métal Fonderie Boillat S. A. Horlogerie Electrique S. A. Société Horlogère Reconvilier Watch Co.	Articles en métal Fonderie Horlogerie électrique Horlogerie
<b>St-Imier :</b> Compagnie des Montres Longines, Francillon S. A.	Horlogerie
<b>Sonceboz :</b> Société Industrielle de Sonceboz S. A.	Horlogerie, électricité, cycles
<b>Tavannes :</b> Luxfar S. A. Schwob frères & Cie. S. A. (Tavannes Watch Co)	Eclairage pour cycles Horlogerie
<b>Tramelan :</b> Record Watch & Co S. A. Silvana S. A.	Horlogerie Horlogerie
<b>Villeret :</b> Minerva Sport S. A.	Horlogerie

## HORAIRES DES TRAINS SPÉCIAUX

### pour la Foire Suisse d'Echantillons du 1<sup>er</sup> au 11 mai 1943

#### Bienne - Delémont - Bâle — Chaque jour 1—11 mai

9251 direct II. III.		9252 direct II. III.
6.47	dép. Bienne	arr. 20.55
7.05	dép. Granges Nord	dép. 20.59
	Moutier	dép. 20.27
7.24	arr. Delémont	dép. 20.12
7.51	dép. Delémont	arr. 20.04
8.08	arr. Bâle CFF	dép. 19.25

#### Le Locle-Ville - La Chaux-de-Fonds - (Noirmont) - Tavannes - Bâle

Les 2, 4, 6 et 9 mai

9224 accéléré II. III.		9226 accéléré II. III.
6.10	dép. Le Locle-Ville	arr. 21.52
6.21	arr. La Chaux-de-Fonds	dép. 21.42
6.55	dép. La Chaux-de-Fonds	arr. 21.57
6.55	dép. St-Imier	dép. 21.17
7.05	dép. Courtelary	dép. 21.10
7.15	arr. Sonceboz	dép. 21.00
7.25	dép. Sonceboz	arr. 20.48
7.54	arr. Tavannes	dép. 20.59
5.52	dép. Noirmont	arr. 21.48
7.00	dép. Tramelan-gare	dép. 21.04
7.22	arr. Tavannes	dép. 20.59
7.57	dép. Tavannes	arr. 20.57
9.05	arr. Bâle CFF	dép. 19.10

Voitures directes : Le Locle-Ville-Bâle-Le Locle-Ville

#### Bâle - Lausanne - St-Maurice - Sierre via Delémont - Bienne - Neuchâtel

Dimanche 9 mai

9219 direct II. III.			9219 direct II. III.		
Bâle CFF	dép.	18.15	Martigny CFF	arr.	22.44
Lausanne-gare	arr.	21.25	Charrat-Fully	arr.	22.49
Lausanne-gare	dép.	21.25	Saxon	arr.	22.55
Vevey	arr.	21.41	Riddes	arr.	22.58
Montreux	arr.	21.50	Chamoson	arr.	25.02
Villeneuve	arr.	21.58	Ardon	arr.	25.07
Aigle CFF	arr.	22.06	Sion	arr.	25.14
Bex CFF	arr.	22.15	St-Léonard	arr.	25.22
St-Maurice-gare	arr.	22.22	Granges-Lens	arr.	25.27
Evionnaz	arr.	22.55	Sierre	arr.	25.55
Vernayaz-Village	arr.	22.58			